

# mycitizenM+ 條款與條件

mycitizenM+的提供方為citizenM subscription B.V., Leidseweg 219, 2253 AE Voorschoten, the Netherlands, [support@citizenm.com](mailto:support@citizenm.com), 020 811 7000。適用於mycitizenM+具有法律約束力的協議詳見以下條款與條件。這些條款與條件列出了您和我們的權利和義務，請仔細閱讀。

## 1. 適用範圍

這些條款與條件適用於citizenM subscription B.V. (「citizenM」) 和您之間的mycitizenM+協議，以及在任何 citizenM酒店的相關預訂和酒店房間的使用，排除任何其他方的條款與條件。此外，當您依據mycitizenM+協議預訂房間時，您的預訂將受預訂當時適用的[citizenM一般性條款與條件](#)約束。本協議亦包含這些條款與條件，以供參考。

## 2. 禮遇

我們依據mycitizenM+協議為您提供mycitizenM+禮遇，這包括：

- 常年享受客房定價、餐飲 (除了早餐或當法例禁止折扣)，與會議室 85 折優惠；折扣不可與其他優惠同時使用；
- 在抵達日期兩 (2) 天之前預訂可保證有房；保證有房可能會受某些限制所約束，如適用，我們將在預訂時告知您；
- 會議室預訂需視供應情況而定；
- 免費延遲退房，部分酒店可提供非凡景觀房間 (視房間供應情況而定)；以及
- 允許額外一 (1) 人入住房間。

使用mycitizenM+禮遇，(i)只適用於已公開作預訂的房間，而(ii)您在每個住宿期使用預訂最多兩 (2) 間房間。mycitizenM+禮遇專屬於您且不可轉讓。任何轉讓的嘗試均屬無效。為避免疑義，您只能為自己的帳戶購買mycitizenM+禮遇，並且您一次只能擁有一 (1) 個會籍。若我們發現您擁有多個會籍，我們保留根據第7節終止所有此會籍的權利。

## 3. 稅費

mycitizenM+會費包括增值稅、城市稅、州稅等適用稅費。

## 4. mycitizenM+有效期、自動續期、您的終止權

您的mycitizenM+會籍期限為十二個月。您的mycitizenM+會籍有效期為十二 (12) 個月，自您購買mycitizenM+會籍之日起，至您的mycitizenM+會籍起始年份之後的日曆年中您的mycitizenM+會籍起始月份之前那個月的最後一天 (包括最後一天)，除非且直至您按照這些條款與條件暫停或終止會籍。

您的mycitizenM+會籍將在首個十二個月mycitizenM+有效期到期之後自動連續每三十 (30) 天續期，除非您在目前mycitizenM+會籍到期之前通知我們終止您的mycitizenM+會籍。

## 5. 撤銷權

在強制性消費者權益保護法允許您撤銷mycitizenM+會籍的司法管轄區內，您可以在購買mycitizenM+會籍之日起十四 (14) 天內或適用法律規定的相關期限 (以日期較後者為準) 內撤銷您的mycitizenM+會籍。

如果您在撤銷期內撤銷了您的mycitizenM+會籍，我們會將等同於首(1)月 mycitizenM+會費的金額退還至您付款時所用的支付方式。如果您已經在撤銷期內享用了mycitizenM+禮遇，我們將不予退還等同於首(1)月mycitizenM+會費的金額。

您可以在帳戶中的訂閱區塊撤銷您的mycitizenM+會籍，或者透過提交mycitizenM+條款與條件附帶的撤銷表單(附件A)取消訂閱。

如果您已經在撤銷期內撤銷您的mycitizenM+會籍，而且已經在撤銷期內享用了mycitizenM+禮遇，則您將無法在撤銷之後十二(12)月內再次購買mycitizenM+會籍。

## 6. 付款

您同意預先支付mycitizenM+會費。我們將依據您的選擇，在收到每月或每年的mycitizenM+會費後儘快向您提供mycitizenM+禮遇。如果由於支付方式過期、資金不足或其他原因造成支付不成功，我們可能暫停您的mycitizenM+禮遇，直到我們透過有效的支付方式成功收取會費。在您的mycitizenM+會籍暫停期間，您將無權享用mycitizenM+禮遇。

您可能需要提供一種我們接受的付款方式與相關資料來啟用您的mycitizenM+會籍。您在購買mycitizenM+會籍時接受這些條款與條件，即表示您授權我們依據您的選擇，每月或每年透過您指定的付款方式預先收取您的mycitizenM+會費。您授權您所選擇付款方式的發卡機構支付mycitizenM+會費，並且您同意付款方式的發卡機構將您對這些條款與條件的同意視為支付mycitizenM+會費的授權。您同意按照要求且在您此前提提供的任何資料失效時提供最新的付款資料。

身為mycitizenM+會員，您同意向我們提供目前有效的電郵地址，並授權我們透過此電郵地址向您發送與這些條款與條件相關的通知。如果您變更電郵地址，請務必向我們告知新的電郵地址。

## 7. 責任限制

第7條規定了我們違反這些條款與條件時須承擔的全部責任，以及針對這些條款與條件引起的或與之相關的任何表達、陳述、侵權行為或疏忽(包括疏忽)所須承擔的全部責任。我們對您就合約或侵權行為(包括疏忽)造成的任何損失或損害所承擔的責任，將不超過您向我們支付的mycitizenM+會費。我們對您的所有索賠的總責任將不超過您在首次索賠發生之日之前十二(12)個月內實際向我們支付的金額。對於任何特殊的、間接的或後果性的損失或損害，無論是何種原因(包括疏忽)，我們亦不承擔任何責任。這些條款與條件中的任何內容均不會排除或限制任何一方因其疏忽或詐欺性不實陳述而造成的死亡或人身傷害之責任。

## 8. 不可抗力

若由於我們無法控制的情況，如不可抗力、(天然)災害、火災、戰爭和恐怖主義(行為)、罷工、騷亂、內亂、政府法規、勞資糾紛、惡劣天氣條件或任何其他特殊和災難性事件、情況或緊急情況、運輸延誤、服務失敗或無法從任何當局獲得任何必要的資訊或同意，導致違反這些條款與條件或延遲或不能提供合約規定之服務，我們不承擔任何責任或支付任何賠償。

## 9. 年齡要求

您必須年滿18歲，或達到您所居住的司法管轄區的法定成年年齡，方可購買mycitizenM+會籍。

## 10. 隱私權

在您購買mycitizenM+會籍、預訂房間和入住我們的酒店時，我們會收集您所提供的個人資料。我們

將依據我們的隱私權聲明 以及任何適用的法律和法規處理這些個人資料。

## 11. 終止

如果出現以下情況，我們可能立即終止您的mycitizenM+會籍，不做另行通知：(i) 您的付款逾期（前提是我們將採取商業上合理的努力，在我們終止會籍之前通知您付款逾期）；(ii) 您所提供的資料有誤或不準確；(iii) 我們確定您違反了這些條款與條件或citizenM的一般性條款與條件。您必須根據這些條款與條件支付終止生效之日（包括最後一天）前應付的所有mycitizenM+會費。如果我們因有效的理由終止您的mycitizenM+會籍，而您獲得的折扣總額超過已經支付的mycitizenM+會費，則您必須償還超過部分的金額。我們將透過您指定的支付方式收取此金額。此外，自終止生效之日起的十二（12）個月內，您將無權購買後續的mycitizenM+會籍。

當您的mycitizenM+計劃終止、被取消，或者如果您撤銷mycitizenM+會籍，您將無權獲得或使用任何mycitizenM+禮遇，而任何未來的預訂價格都將不能享受 85 折優惠。

我們可以隨時出於任何原因終止您的mycitizenM+會籍。如果我們在首個mycitizenM+有效期的最後一天之前終止了您的mycitizenM+會籍，我們將按照首個mycitizenM+有效期內剩餘的完整月數相應退還已經支付給我們的mycitizenM+會費。如果我們在首個mycitizenM+有效期的最後一個月期間或無限續期的mycitizenM+會籍的任何其他月份期間終止了您的mycitizenM+會籍，我們將退還已向我們支付的當月mycitizenM+會費。

## 12. 免費試用

我們可以為您安排單次免費試用期。在此期間，您可以免費享用mycitizenM+禮遇（「免費試用」）。任何此類免費試用的期限可能不時變化。您可以在免費試用期結束前的任何時候取消免費試用。取消後，您可以在免費試用期結束之前繼續享用mycitizenM+會籍禮遇。除非您在免費試用期結束前終止免費試用，否則免費試用將在該免費試用期最後一天的翌日轉換為付費mycitizenM+會籍，且我們會立刻透過您指定的付款方式扣款。如果我們合理斷定您由於濫用免費試用或其他原因而不具備試用資格，我們保留撤銷免費試用及相關mycitizenM+禮遇的權利。

## 13. 變更

我們可能隨時變更我們的mycitizenM+會籍，包括但不限於mycitizenM+禮遇、mycitizenM+會費，以及這些條款與條件。我們將在任何變更生效之前至少三十（30）天通知您。如果變更對您使用mycitizenM+產生負面影響，您可以在變更生效之前提供終止通知以終止您的mycitizenM+會籍。若您不採取任何行動，您將被視為已接受變更。

## 14. 完整協議

這些條款與條件構成您與citizenM之間對本文件主題的完整理解和完整協議。如果這些條款與條件中的任何規定或其任何部分被具有管轄權的法院裁定為無效或不可執行，則此裁決並不影響這些條款與條件的任何其他規定或其他部分的有效性。不論透過採取相應行為或其他方式，對這些條款與條件中的任何規定或其部分的放棄權均不被視為或不構成持續的放棄權，或對這些條款與條件中的任何其他規定或部分的放棄權。

## 15. 非居住美國者的法律和司法管轄權

如您並非居住美國，這些條款與條件，以及根據這些條款與條件購買的mycitizenM+會籍均受荷蘭法律管轄並根據荷蘭法律解釋。爭議將提交給荷蘭阿姆斯特丹有司法權的法院。此法律與司法權選

擇並不損害對消費者保護之規定，這些規定無法透過協定進行扣減。根據法律規定，若在您居住的國家/地區未做出選擇，則該法律將適用。

## 16. 居住美國者透過有約束力的仲裁解決爭議

請仔細閱讀此「居住美國者透過有約束力的仲裁解決爭議」條款。在您和citizenM之間出現爭議時，此條款將限制您的權利，但受以下條款和退出選項的約束。

### 16.1. 仲裁條款的適用範圍

您和citizenM同意，過去、現在和未來由於這些條款與條件產生的或與其相關的，或由於您使用或購買mycitizenM+禮遇而產生的或與其相關的任何和所有爭議、索賠和訴訟因由，無論是在您同意這些條款與條件之前或之後發生（統稱「爭議」），都應透過仲裁來決定，除非您根據下文第16.4條的規定選擇退出，或您的爭議適用於第16.8條規定的本仲裁協議的例外情況。您和citizenM還同意，根據本節進行的任何仲裁不得作為團體、群體或代表訴訟進行。本第16條「居住美國者透過有約束力的仲裁解決爭議」應根據《聯邦仲裁法》(FAA) 解釋並受其約束，即使本條款與條件中規定了任何其他法律選擇。

### 16.2. 非正式爭議解決

citizenM希望在不出現正式的法律爭議的情況下解決您的問題。您同意在向citizenM提出索賠之前，嘗試透過聯繫support@citizenm.com，以非正式的手段解決爭議。

同樣，在採取任何正式行動之前，citizenM將採取合理的努力與您聯繫（如果我們有您的聯繫方式），尋求以非正式的手段解決我們可能進行的任何索賠。如果在發出糾紛通知電郵的三十（30）天內，爭議仍未得到解決，您或citizenM可以啟動以下所述的仲裁程序。

### 16.3. 我們雙方都同意仲裁

透過同意這些條款與條件，您和citizenM雙方均同意透過本協議中提及的最終的和有約束力的仲裁來解決任何爭議，但下文「仲裁協議的例外情況」所規定的情況除外

### 16.4. 選擇退出仲裁協議

如果您不希望受到本仲裁協議的約束，您可以在首次接受本條款與條件的三十（30）天內發送書面通知至support@citizenm.com，選擇退出本仲裁條款。您必須在書面通知上註明日期和您的姓、名、地址，並明確表示您不希望透過仲裁解決與citizenM的爭議。如果您在30天的截止日期前未提交書面通知，則您將被視為知情且有意放棄對任何爭議提起訴訟的權利，但下文第16.8條所述的例外情況除外。選擇退出仲裁協議後，您將不會被禁止購買或使用mycitizenM+禮遇或簽訂這些條款與條件，但您和citizenM將無權援引此雙方協議來透過仲裁解決本協議其他條款所述之爭議。

### 16.5. 仲裁程序和費用

16.5.1. 您和citizenM同意美國仲裁協會（「AAA」）根據尋求仲裁時有效的商業仲裁規則（Commercial Arbitration Rules）和消費者相關爭議仲裁補充程序（Supplementary Procedures for Consumer Related Disputes）（統稱「AAA規則」）來管理仲裁。如需查詢這些規則，您可以造訪www.adr.org，或撥打1-800-778-7879 致電AAA。希望發起仲裁的一方必須按照AAA規則的規定向另一方提供書面的仲裁請求。（AAA提供仲裁請求範本。）仲裁將以個別個案為基礎進行，並將由獨任仲裁員處理。獨任仲裁員將是一名退休法官或持牌執業律師，由雙方從AAA的仲裁員名冊中選出。如果雙方未能在提交仲裁請求後的十四（14）天內就仲裁員人選達成一致，則AAA將根據AAA規則指定仲裁員。仲裁員有權裁決您在個別訴訟中可獲得的、且在適用法律下不可放棄的任何補償，包括禁令

救濟。儘管本16.5.1條中有任何相反表述，如果一方尋求的禁令救濟被另一方合理認定將顯著影響其他mycitizenM+購買者，雙方同意仲裁將會繼續在個別個案基礎上進行，但將由三(3)名仲裁員組成的小組共同處理。雙方各選擇一名仲裁員，然後由雙方選出的仲裁員選擇第三名仲裁員，第三名仲裁員將擔任仲裁小組的主席。仲裁小組主席應是一名退休法官或持牌執業律師，並具有仲裁或調解爭議的經驗。如果對是否適合組成三人仲裁小組有爭議，則應由根據本節指定的獨任仲裁員作出決定。如果該仲裁員判定適合組成三人仲裁小組，則該仲裁員可以—如果其被任意一方選為仲裁員或被雙方所選的仲裁員選為主席—加入仲裁小組。除非法律另有規定，仲裁程序和任何裁決均應保密。

16.5.2. 您和citizenM還同意仲裁將在距離您居住地最近的大都市地區進行，或者如果雙方如此選擇，所有仲裁程序可以透過視頻會議、電話或其他遠程電子方式進行。在任何情況下，citizenM均可選擇透過電子方式出席仲裁。如果citizenM選擇仲裁，citizenM應支付所有的AAA申請費用和行政費用(聽證費用除外)。如果您選擇仲裁，則應根據AAA規則支付申請費用和行政費用(聽證費用除外)；如果AAA規則與反補貼法相悖，則應根據反補貼法支付。但是，如果您尋求的救濟價值為1萬美元或以下，citizenM則可根據您的要求支付與仲裁相關的所有申請、行政和仲裁員費用，除非仲裁員認為您索賠的實質內容或尋求的救濟是無意義的或出於不正當目的(根據《聯邦民事訴訟程序第11(b)條規則》(Federal Rule of Civil Procedure)中規定的標準衡量)。在這種情況下，此類費用將根據AAA規則確定。除非法律另有規定，雙方應自行承擔各自的律師費用。

## 16.6. 仲裁應個別進行

您和citizenM同意，針對任何爭議的仲裁均應以個別個案為基礎進行，您或citizenM均不得將索賠作為團體、群體、集體、協同、綜合或大規模仲裁(以下簡稱「集體仲裁」)的一部分。在不限制前述普遍效力的情況下，如果(i)兩(2)個或多個類似的仲裁請求由一個或多個申請人或其代表同時提出；並且(ii)索賠人聘用相同的律師、分擔費用或在整個仲裁過程中進行協調，則針對citizenM的任何爭議的仲裁請求將被視為集體仲裁。就本條款而言，「同時」指兩個仲裁在同一時間處於待處理狀態(提出申請但尚未解決)。

## 16.7. 團體訴訟和集體仲裁豁免

在適用法律允許的最大限度內，您或citizenM均無權整合、加入或協調由其他個人或實體發起的或針對其他個人或實體的爭議，或以代表身分仲裁或訴訟任何爭議，包括作為一個團體的代表成員或以私人律師身分。對於任何爭議(如上文所定義)，特此明確無條件放棄任何和所有此類權利。對本節有效性的任何質疑應由仲裁員自行決定。

## 16.8. 仲裁協議的例外情況

儘管您和citizenM同意仲裁爭議，您和citizenM保留(A)在小額索賠法院提起個人訴訟的權利；以及(B)在具有管轄權的法院尋求禁令或其他衡平法救濟的權利，以防止對一方的版權、商標、商業秘密、專利或其他知識產權的實際或可能的侵權、盜用或侵犯。

## 16.9. 本仲裁條款的存續和可分割性

本第16條「居住美國者透過有約束力的仲裁解決爭議」在本條款與條件終止或期滿後仍將繼續有效。除第16.7條「團體訴訟和集體仲裁豁免」外，如果法院或仲裁員判定本第16條的任何部分無效或無法執行，則本第16條的其餘部分仍然有效。如果法院或仲裁員認為第16.7條「團體訴訟和集體仲裁豁免」全部或任何部分無效或無法執行，則本16條「居住美國者透過有約束力的仲裁解決爭議」的全部條文應被視為無效，任何尚未解決的爭議都必須依照第16節在法庭進行訴訟。

## 17. 居住美國者的法律和司法管轄權

如您居住美國，除非適用的法律另有規定或依第17節所述，如果關於仲裁協議不適用於您或您的爭議，您和citizenM同意，任何司法程序必須在位於美國紐約州的管轄法院進行。您和citizenM均同意訴訟地點和屬人管轄權位於該地。除非您居住地司法管轄區的法律優先適用或與本條款與條件不一致，無論法律衝突或法律選擇原則如何，本條款與條件及任何爭議均受紐約州法律管轄。

## 附件A - 撤銷表單範本

僅在您希望撤銷mycitizenM+協議時填寫並交回此表單

致： citizenM subscription B.V  
Leidseweg 219  
2253 AE Voorschoten  
the Netherlands,  
[support@citizenm.com](mailto:support@citizenm.com)

人特此通知，本人撤銷於 [插入日期] 簽訂的 mycitizenM+ 協議

購買人姓名：

購買人地址：

購買人簽名 (僅在提交紙本表單時)：

日期：